

**GEMEINDE
PFATTEN**



**COMUNE DI
VADENA**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

VERORDNUNG
ÜBER DEN
SCHULAUSSPEISUNGSDIENST

REGOLAMENTO
DEL SERVIZIO
DI REFEZIONE

GENEHMIGT MIT
GEMEINDERATSBESCHLUSS NR.
9 VOM 12.06.2014

APPROVATO
DAL CONSIGLIO COMUNALE
CON DELIBERA N. 9 DEL 12.06.2014

INKRAFTGETRETEN AM 28.06.2014

ENTRATO IN VIGORE DAL 28.06.2014

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER
- Per. Ind. Alessandro Beati -

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETÄR
- dott. Mirko Campo -

Publicato all'albo pretorio
dal 17.06.2014 al 28.06.2014

Veröffentlicht an der Gemeindetafel
vom 17.06.2014 bis zum 28.06.2014

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETÄR
- dott. Mirko Campo -

ABGEÄNDERT MIT BESCHLUSS DES
GEMEINDERATES NR. 8 VOM 18.03.2015

MODIFICATO CON DELIBERA DEL
CONSIGLIO COMUNALE N. 8 DEL
18.03.2015

INKRAFTGETRETEN AM 01.01.2015

ENTRATO IN VIGORE DAL 01.01.2015

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER
- Per. Ind. Alessandro Beati -

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKRETÄR
- dott. Mirko Campo -

INHALTSVERZEICHNIS - INDICE

Art. 1 Zweck des Dienstes	Art. 1 Finalità del servizio	<i>Seite/pag. 3</i>
Art. 2 Führungsmodalitäten	Art. 2 Modalità di gestione	<i>Seite/pag. 3</i>
Art. 3 Zielgruppe	Art. 3 Destinatari	<i>Seite/pag. 3</i>
Art. 4 Voraussetzungen für die Zulassung zum Dienst	Art. 4 Requisiti per l'accesso al servizio	<i>Seite/pag. 4</i>
Art. 5 Führung und Kontrollen	Art. 5 Gestione e controlli	<i>Seite/pag. 5</i>
Art. 6 Kostenbeteiligung	Art. 6 Partecipazione al costo del servizio	<i>Seite/pag. 5</i>
Art. 7 Nutzungsmodalitäten des Dienstes	Art. 7 Modalità di utilizzo del servizio	<i>Seite/pag. 7</i>
Art. 8 Zahlungsmodalitäten	Art. 8 Modalità di pagamento	<i>Seite/pag. 7</i>
Art. 9 Beziehungen zu den Schulinstitutionen	Art. 9 Rapporti con le istituzioni scolastiche	<i>Seite/pag. 8</i>
Art. 10 Beschwerden	Art. 10 Reclami	<i>Seite/pag. 8</i>
Art. 11 Behandlung der Daten	Art. 11 Trattamento dei dati	<i>Seite/pag. 8</i>
Art. 12 Schlussbestimmungen	Art. 12 Disposizioni finali	<i>Seite/pag. 9</i>
Art. 13 Inkrafttreten	Art. 13 Entrata in vigore	<i>Seite/pag. 9</i>

VERORDNUNG ÜBER DEN SCHULAUSSPEISUNGSDIENST

Art. 1 Einführung der Gebühr

1. Der Schulausspeisungsdienst im Zuständigkeitsbereich der Gemeindeverwaltung hat die Gewährleistung der bestmöglichen Nutzung der erzieherischen und sozialen Dienste auf Gemeindeebene zum Ziel.

2. Der Dienst verfolgt auch den Zweck der Ernährungserziehung.

3. Der Ausspeisungsdienst wird unterteilt in:

- Schulausspeisung
- außerschulischer Dienst

Art. 2 Führungsmodalitäten

1. Organisation und Verwaltung des Schulausspeisungsdienstes liegen im Kompetenzbereich des Gemeindevorstandes, der sich dabei nach den geltenden Gesetzen richtet.

Art. 3 Zielgruppe

1. Schulausspeisung: Der Dienst richtet sich insbesondere an alle Schüler/innen, welche den Kindergarten, die Grundschule (reguläre und verlängerte Unterrichtszeit) besuchen und an die entsprechenden Mitarbeiter/innen.

REGOLAMENTO DEL SERVIZIO DI REFEZIONE SCOLASTICA

Art. 1 Finalità del servizio

1. Il servizio di refezione scolastica, nell'ambito delle competenze proprie dell'Amministrazione comunale, è finalizzato ad assicurare un migliore utilizzo dei servizi educativi e sociali offerti sul territorio del Comune.

2. Il servizio si propone anche obiettivi di educazione alimentare.

3. Il servizio di refezione si suddivide in:

- Servizio scolastico
- Servizio extra-scolastico

Art. 2 Modalità di gestione

1. L'organizzazione e la gestione del servizio di refezione scolastica sono di competenza della Giunta comunale, che vi provvede in base alla normativa vigente.

Art. 3 Destinatari

1. Servizio scolastico: Il servizio è rivolto a tutti gli alunni frequentanti le scuole dell'infanzia, le scuole primarie a tempo pieno e a tempo prolungato e ai/alle relativi/e operatori/ operatrici.

2. Außerschulischer Dienst: Die Gemeindeverwaltung kann den Dienst auch anderen Zielgruppen als den im oberen Absatz erwähnten zukommen lassen.

Art. 4 **Voraussetzungen für die** **Gebührenpflicht**

1. Das Einschreibegesuch für den Schulausspeisungsdienst muss bis Ende Juli bei der Gemeinde Pfatten einlangen; es werden die hierfür vorgesehenen Formulare benutzt, die bei der Gemeinde abgeholt und wieder abgegeben oder aus dem Internet heruntergeladen werden können.

2. Der Benutzer hat die Möglichkeit, ein Gesuch um Abänderung der erforderlichen Konditionen oder um Aufhebung des Dienstes einzureichen. Die Auswirkungen beginnen nach den fünften (*) darauffolgenden Tag nach Gesuchsabgabe zu laufen.

() Abänderung durchgeführt laut Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 18.03.2015*

3. Es obliegt dem Gemeindevorstand, zum Zeitpunkt der Einschreibung eine Anzahlung und einen Betrag als Vorschuss für die Kosten, die dem Konsumenten in Rechnung gestellt werden, anzufordern.

4. Der Gemeindevorstand legt die Zulassungskriterien für den Schulausspeisungsdienst auf der Grundlage folgender Attribute fest:

- **A** Schüler/innen mit Nachmittagsunterricht und verlängerter

2. Servizio extra-scolastico: L'Amministrazione comunale può utilizzare il servizio, anche per destinatari non ricompresi nel comma precedente.

Art. 4 **Requisiti per l'accesso al servizio**

1. La domanda di iscrizione al servizio di refezione deve essere presentata entro la fine del mese di luglio al Comune di Vadena, utilizzando gli appositi modelli da ritirare e riconsegnare presso il Comune stesso, o reperibili sul sito internet del Comune.

2. L'utente ha facoltà di inoltrare una domanda scritta per modificare le condizioni richieste o per cessare il servizio. Gli effetti decorrono a partire dal quinto (*) giorno successivo alla data di presentazione della domanda.

() modifica apportata con delibera del Consiglio comunale n. 8 del 18.03.2015*

3. E' facoltà della giunta comunale richiedere all'atto dell'iscrizione, una somma a titolo di caparra e una come anticipo sul costo da fatturare all'utente.

4. La Giunta comunale stabilisce i criteri di accesso al servizio, in base ai seguenti criteri:

- **A** priorità assoluta agli alunni con rientro pomeridiano e tempo prolungato;

Unterrichtszeit genießen absoluten Vorrang;

- **B** es folgen Schüler/innen, die Dienste im Schulkomplex von Pfatten in Anspruch nehmen, aber keinen Nachmittagsunterricht besuchen;

- **C** es folgen Schüler/innen, die andere Schulen besuchen;

- **D** als letzte kommen alle anderen nicht Genannten in den Genuss des Schulausspeisungsdienstes.

Die Punkte B, C und D gelten als außerschulischer Schulausspeisungsdienst.

- **B** in subordine, alunni frequentanti i servizi nel plesso scolastico di Vadena, senza rientro pomeridiano;

- **C** in ulteriore subordine, alunni frequentanti altre scuole;

- **D** in ultimo, altri casi non contemplati nei precedenti.

I punti B, C, e D sono da considerarsi Servizio di refezione extra- scolastica.

Art. 5 Führung und Kontrollen

1. Die Führung und die Kontrollen sind in den Dokumenten geregelt, welche die Ausführung des Dienstes organisieren (Wettbewerbsunterlagen, Vertrag mit dem Unternehmen, Konvention mit anderer öffentlicher Körperschaft etc.)

2. Das „Mensakomitee“ übt gemäß der Ordnung über das Komitee der Schulmensa beratende, vorschlagende, Kontroll- und Koordinierungstätigkeit aus.

Art. 6 Kostenbeteiligung

1. Der Gemeindevorstand legt für jedes Schuljahr die Gebühren fest.

2. Jeder Konsument muss als Beitrag zu

Art. 5 Gestione e controlli

1. La gestione ed i controlli sono disciplinati dai documenti che regolano l'esecuzione del servizio (documenti di gara, contratto con la ditta, convenzione con altro ente pubblico ecc).

2. Il “Comitato mensa” svolge i compiti a fini consultivi, propositivi, di controllo e di coordinamento secondo quanto disposto dal Regolamento del Comitato della mensa scolastica.

Art. 6 Partecipazione al costo del servizio

1. Per ogni anno scolastico la Giunta comunale stabilisce le tariffe.

2. Ogni utente deve corrispondere una

den Kosten für den Dienst auf der Grundlage der finanziellen familiären Situation (siehe EEVE) einen Betrag entrichten, der vom Gemeindeausschuss Jahr für Jahr festgelegt wird.

3. Sollte der Konsument keine EEVE einreichen, wird er automatisch in die höchste Gebührenklasse eingestuft.

4. Sollte der Konsument nach eventuell durchgeführten Nachforschungen in eine niedrigere als die von ihm selbst angegebene Gebührenklasse eingestuft werden, so muss dieser den gesamten Betrag entrichten, auch für die vorangegangene Zeit.

5. Sollten Konsumenten ihren Verpflichtungen nicht nachkommen, wird das Amt die von den geltenden Gesetzen vorgesehenen Verfahren für die Rückerstattung der Gelder aktivieren.

6. Die Gebührenvergünstigungen gelten für in der Gemeinde Pfaffen ansässige Benutzer und ausschließlich für den Schulausspeisungsdienst. Für Benutzer, die ihren Wohnsitz in einer anderen Gemeinde haben, können eventuelle Vergünstigungen nach entsprechenden Vereinbarungen mit den Heimatgemeinden angeboten werden.

7. Für den Dienst werden die Mahlzeiten und die entsprechenden Preise auf der Grundlage des Einschreibegesuchs errechnet.

Nur für Schüler, welche die Grundschule besuchen und auch den außerschulischen Speisungsdienst in Anspruch nehmen, und nur im Fall des Fernbleibens vom Unterricht und rechtzeitiger Mitteilung an die zuständigen Gemeindeämter werden

quota pasto come contribuzione al costo del servizio sulla base della situazione economica del nucleo familiare rilevata secondo la DURP.

3. Qualora l'utente non produca la documentazione richiesta (DURP), viene inserito d'ufficio nella fascia massima di contribuzione.

4. Qualora, sulla base di eventuali accertamenti effettuati, l'utente viene inserito in una fascia contributiva inferiore a quella dallo stesso richiesta, lo stesso è tenuto a corrispondere l'intera somma anche per i periodi pregressi.

5. Nel caso in cui si verificano casi di utenti inadempienti l'ufficio provvede ad attivare le procedure previste dalle vigenti normative per il recupero del credito.

6. Le agevolazioni tariffarie si applicano agli utenti residenti del Comune e solamente per il servizio di refezione scolastica. Per gli utenti non residenti, eventuali agevolazioni (per il servizio di refezione scolastica) possono essere applicate in base a Convenzioni stipulate con il rispettivo Comune di residenza.

7. Per il servizio i pasti ed il relativo costo vengono calcolati sulla base dei pasti effettivamente consumati.

Solamente per gli alunni che frequentano la scuola primaria e usufruiscono anche del servizio di refezione extra-scolastico, in caso di assenza dalle lezioni e tempestiva comunicazione ai competenti uffici comunali, il costo del pasto non verrà

die Kosten für die Mahlzeit nicht abgebucht.(*)

(*) Abänderung durchgeführt laut Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 18.03.2015

addebitato.(*)

(*) modifica apportata con delibera del Consiglio comunale n. 8 del 18.03.2015

Art. 7 **Nutzungsmodalitäten des Dienstes**

1. Es ist **untersagt**, in den Schulausspeisungsräumen Speisen zu konsumieren, die in den diätetischen Tabellen nicht vorgesehen sind; Ausnahme sind ethische/religiöse Gründe oder der von einem Arzt attestierte Bedarf anderer Lebensmittel.

2. Die Mahlzeit **muss** innerhalb der Mensaräumlichkeiten oder anderer gekennzeichnete Räume eingenommen werden. Eventuelle Ausnahmen müssen vom Ausführenden des Dienstes nach Absprache mit der Gemeinde genehmigt werden.

Art. 8 **Zahlungsmodalitäten**

1. Dem Gemeindevorstand obliegt die Bestimmung der Bezahlungsart der Gebühren.

2. Offene Beträge, die nicht innerhalb des Monats vor Schulbeginn beglichen wurden, könnten den Ausschluss aus dem Schulausspeisungsdienst zur Folge bringen.(*)

Sollten die als säumig geltenden Konsumenten der Zahlung nicht nachkommen, kommt es zur Zwangseintreibung der Forderungen mit Anlastung der Verfahrensspesen und Zinsen mittels Prozedur um

Art. 7 **Modalità di utilizzo del servizio**

1. Nei refettori **non è ammesso** consumare cibi diversi rispetto a quelli previsti dalle tabelle dietetiche, salvo motivazioni etico/religiose o dietro presentazione di idoneo certificato medico che attesti esigenze alimentari differenziate.

2. Il pasto **deve** essere consumato all'interno dei refettori scolastici o degli spazi idonei individuati. Eventuali eccezioni devono essere autorizzate dall'erogatore del servizio, in accordo con il Comune.

Art. 8 **Modalità di pagamento**

1. La Giunta comunale è competente a disciplinare le modalità di pagamento delle tariffe.

2. La situazione debitoria non risolta entro il mese precedente l'inizio dell'anno scolastico potrà comportare l'esclusione dal servizio mensa.(*)

In caso di mancato pagamento gli utenti, che risulteranno comunque morosi, saranno sottoposti al recupero forzoso del credito, con addebito di spese di procedimento ed interessi, mediante procedura per ingiunzione di entrate

Zahlungsaufforderung gemäß R.D. 639/1910 und darauffolgender Eintragung in den Verhandlungskalender.

Als Verfahrensspesen gelten die Kosten für sämtliche Mahnungen, die dem säumigen Konsumenten mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung geschickt wurden.

Im Falle mehrmaliger nicht erfolgter Zahlungen im Laufe eines Schuljahres und angesichts der Tatsache, dass es sich um einen vom Konsumenten angeforderten Dienst handelt, behält sich die Gemeindeverwaltung das Recht vor, die Lieferung des Dienstes einzustellen.

3. Die Anzahlung wird eingezogen, sobald es sich als nötig herausstellt, den geschuldeten Betrag einfordern zu müssen, oder sich schwerwiegendes Verhalten des Konsumenten ergeben haben sollte.

() Abänderung durchgeführt laut Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 18.03.2015*

Art. 9

Beziehungen mit den Schulinstitutionen

1. Der Schulausspeisungsdienst wird von der Gemeinde geliefert, welche für organisatorische Fragen, die sich auf den Schulplan auswirken, die betreffenden Schuldirektionen und verwaltenden Körperschaften (z.B. Kindertagesstätte) mit einbezieht.

Art. 10

Beschwerden

1. Beschwerden und/oder Meldungen bezüglich des angebotenen Dienstes müssen der Gemeinde Pfaffen schriftlich zukommen; letztere wird korrigierende Maßnahmen ergreifen und die nötigen Erklärungen innerhalb von maximal

patrimoniali secondo quanto previsto dal R.D. 639/1910 e, successivamente, all'iscrizione a ruolo.

Per spese di procedimento si intendono i costi di tutti i solleciti inviati all'utente moroso tramite raccomandata con ricevuta di ritorno.

In caso di reiterati mancati pagamenti delle quote previste, accertati nel corso dell'anno scolastico, trattandosi di servizio erogato su richiesta dell'utente, l'Amministrazione può riservarsi di sospendere l'erogazione del servizio all'utente, introitando la caparra.

3. La caparra viene incamerata qualora si debba avviare la riscossione forzosa delle somme dovute e nei casi in cui si ravvisino gravi comportamenti da parte dell'utente.

() modifica apportata con delibera del Consiglio comunale n. 8 del 18.03.2015*

Art. 9

Rapporti con le istituzioni scolastiche

1. Il servizio mensa è fornito dal Comune, il quale coinvolge, per gli aspetti strettamente organizzativi aventi riflessi sul piano scolastico, le rispettive Direzioni scolastiche ed Enti gestori (es: microstruttura).

Art. 10

Reclami

1. I reclami e/o segnalazioni sul servizio offerto devono essere inoltrati al Comune di Vadena in forma scritta, che adotterà le eventuali misure correttive e procederà a fornire le opportune spiegazioni nel termine massimo di trenta (30) giorni dalla

dreiig (30) Tagen ab Vorlegung liefern.

presentazione.

Art. 11
Behandlung der Daten

1. Die Gemeinde benzt persnliche und sensible Daten der Konsumenten gem Legislativdekret Nr. 196/2003 „Datenschutzkodex“ für ausschlielich institutionelle Zwecke und in Zusammenhang mit der Organisation des Schulauspeisungsdienstes unter Berücksichtigung der Rechte, der grundlegenden Freiheiten und der Wrde natrlicher Personen.

Art. 11
Trattamento dei dati

1. Il Comune utilizzer i dati personali e sensibili degli utenti ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003 “Codice in materia di protezione dei dati personali”, ad esclusivi fini istituzionali e in relazione all’organizzazione del servizio mensa scolastica, nel rispetto dei diritti, delle libert fondamentali e della dignit delle persone fisiche.

Art. 12
Schlussbestimmungen

1. Für all jene Bereiche, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich definiert sind, verweist man auf die geltenden Gesetze über die Ordnung der örtlichen Selbstverwaltungen, über die Organisation öffentlicher Verwaltungen, die Gesundheitsgesetze und die Gemeindegatzung.

2. ber all jene Bereiche, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich definiert sind, entscheidet im Sinne des Art. 1 der Gemeindeausschuss.

Art. 13
Inkrafttreten der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung, bestehend aus 13 Artikeln, tritt am 1. Juni 2014 in Kraft und bezieht sich auf das Schuljahr 2014/2015.

Art. 12
Disposizioni finali

1. Per quanto non previsto nel presente regolamento si fa riferimento alla vigente normativa in materia di ordinamento sulle autonomie locali, sulla organizzazione delle amministrazioni pubbliche e sulla ristorazione scolastica, alle leggi sanitarie, allo statuto comunale.

2. Per quanto non espressamente disciplinato nel presente Regolamento, nel rispetto del comma 1, delibera la Giunta comunale.

Art. 13
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento, costituito da 13 articoli, entra in vigore dall’esecutivit della delibera di approvazione e riguarda l’anno scolastico 2014/2015.

2. Es obliegt dem Gemeindeausschuss, für das Schuljahr 2014/2015 ein Gebührensystem anzuwenden, das Gebührenermäßigungen gemäß EEEV berücksichtigt.

2. Per quanto riguarda l'anno scolastico 2014/2015 è facoltà della giunta adottare un sistema tariffario, prescindendo dall'adozione delle agevolazioni tariffarie secondo la DURP.

3. Die angewandten Abänderungen Art. 4 Abs. 2 und Art. 6 Abs. 7 werden mit 1. Januar 2015 in Kraft treten. (*)

3. Le modifiche apportate agli art. 4 c. 2 e art. 6 c. 7 entrano in vigore con il primo gennaio 2015. (*)

() Abänderung durchgeführt laut Beschluss des Gemeinderates Nr. 8 vom 18.03.2015*

() modifica apportata con delibera del Consiglio comunale n. 8 del 18.03.2015*

* * * * *

* * * * *